

Matthäus-Passion (Passione secondo Matteo), BWV 244



Ascolto di alcuni corali

15. CORALE [V STROFA DI "O HAUPT, VOLL BLUT UND WUNDEN" DI P. GERHARDT] - CORI I, II

Erkenne mich, mein Hüter,
mein Hirte, nimm mich an!
Von dir Quell aller Güter,
Ist mir viel Guts getan.
Dein Mund hat mich gelabet
mit Milch und süsßer Kost.
Dein Geist hat mich begabet
mit mancher Himmelslust

Riconoscimi, o mio guardiano,
accogliami, o mio pastore.
Da te, sorgente di tutti i beni,
mi è venuto gran bene.
La tua bocca mi ha ristorato
col latte e con dolce cibo.
Lo spinto tuo ha infuso in me
tutte le gioie del cielo.

17. CORALE [VI STROFA DI "O HAUPT..."] - CORI I, II

Ich will hier bei dir stehen;
verachte mich doch nicht!
Von dir will ich nicht gehen,
wenn dir dein Herze bricht.
Wenn dein Herz wird erblassen
im letzten Todesstoss,
alsdenn will ich dich fassen
in meinen Arm und Schoss.

Voglio star qui accanto a te,
non disprezzarmi!
Non voglio separarmi da te,
mentre il tuo cuore si spezza.
Quando il tuo cuore impallidirà
sotto l'ultimo assalto della morte,
allora io ti voglio tenere
tra le mie braccia e sul mio petto.

54. CORALE [I E II STROFA DEL LIED OMONIMO] - CORI I, II

O Haupt voll Blut und Wunden,
voll Schmerz und voller Hohn!
O Haupt, zu Spott gebunden
mit einer Dornenkron!
O Haupt, sonst schön gezieret
mit höchster Ehr und Zier,
jetzt aber hoch schimpfieret:
gegrüßet seist du mir!
Du edles Angesichte,
dafür sonst schrickt und scheut
das grosse Weltgerichte,
wie bist du so bespeit!
Wie bist du so erleichet!
Wer hat dein Augenlicht,
dem sonst kein Licht nicht gleichet,
so schändlich zugericht'?

O capo pieno di sangue e di ferite,
pieno di dolore e di dilleggio!
O capo cinto per scherno
da una corona di spine!
O capo già tanto bello
e onorato,
ma ora tanto vilipeso,
noi ti salutiamo!
O nobile volto
davanti al quale teme e trema
il grande tribunale del mondo,
come hanno sputato su di te!
Come sei divenuto pallido!
Chi ha vilipeso così iniquamente
la luce dei tuoi occhi,
che nessuna luce uguaglia?

62. CORALE [IX STROFA DI "O HAUPT..."] - CORI I, II

Wenn ich einmal soll scheiden,
so scheid nicht von mir!
Wenn ich den Tod soll leiden,
so tritt du dann herfür!
Wenn mir am allerbängsten
wird um das Herze sein,
so reiss mich aus den Ängsten
kraft deiner Angst und Pein!

Quando un giorno io dovrò andarmene,
allora tu non separarti da me!
Quando io dovrò soffrire la morte,
allora tu vieni a me davanti!
Quando il mio cuore soffrirà
l'affanno più atroce,
libera me dalla paura,
in grazia della tua angoscia e sofferenza!

ECCO L'UOMO (Sequeri)

I nostri occhi hanno visto quello
che noi non avremmo
voluto vedere mai
Le nostre orecchie hanno
udito quello che noi non
avremmo voluto sentire mai

L'Uomo che non ha mai giudicato
Eccolo condannato!
L'Uomo che noi non avremmo
lasciato Ora è rimasto solo!
L'Uomo che tanto abbiamo cercato
Noi non l'abbiamo amato!
L'Uomo che noi non abbiamo
creato Ora l'abbiamo ucciso!

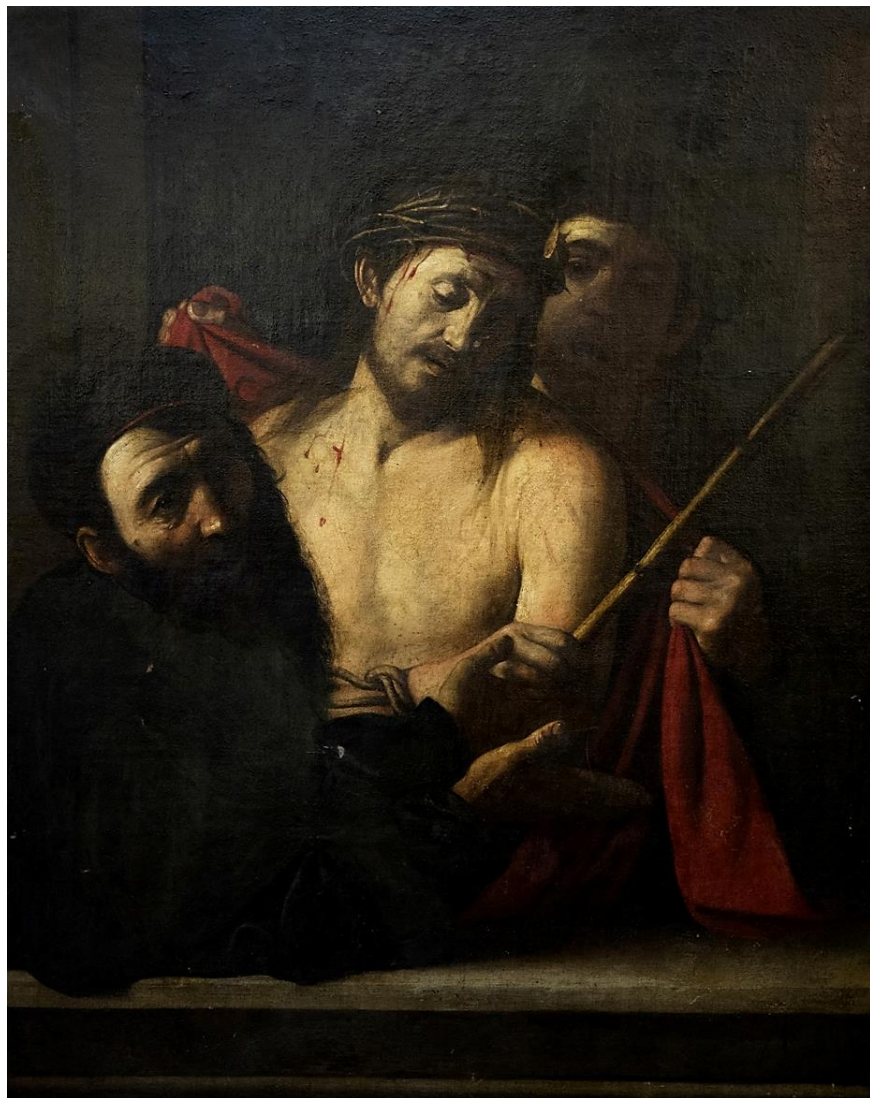
Nacque tra noi, visse con noi
Uno di noi lo consegnò
Fu crocifisso dall'uomo che amava
E dopo aver perdonato, morì

Nella memoria di questa passione
noi ti chiediamo perdono, Signore
per ogni volta che abbiamo lasciato
il tuo fratello morire da solo.

**Noi Ti preghiamo Uomo della
croce, Figlio e fratello noi
speriamo in Te (2v)**

Nella memoria di questa tua morte
noi ti chiediamo coraggio, Signore
per ogni volta che il dono d'amore
ci chiederà di soffrire da soli.

Nella memoria dell'ultima Cena
noi spezzeremo di nuovo il tuo Pane
ed ogni volta il tuo Corpo donato
sarà la nostra speranza di vita.



ECCE HOMO di Madrid, attribuito a Caravaggio